

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

Dec. 25th, 2016

The Nativity of The Lord



Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English
Sunday: 10:30 am English
1:30 pm in Español/Spanish
Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri
7:00 pm—1er. Viernes de Mes.

El Rosario se reza media hora antes de misa.

Sacrament of Reconciliation/ Confessions:

Saturday 6:15pm or by apt.

Sacramento de la Reconciliación/Confesiones

Sabados a las 6:15pm o por cita

Benediction & Exposition of the Blessed

Sacrament: Every First Friday 9:30– 10:30 am.

+ + + + +

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 8:30 am (English)
Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

Parish Office Hours — Horas de Oficina:

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12 pm—4:00 pm**

Tel (707) 263-4401 & 263-6161 Fax (707) 263-0606
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Mario Valencia

fvalencia@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Judy Salmeron

dre@stmaryslakeport.com

Norma Hernandez Heredia

secretary@stmaryslakeport.com

Phillip Myers - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Lisa Lambert—Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

THE GIFT OF GOD'S WORD

On this day of gifts and gift-giving, it seems appropriate that we take a moment to reflect on the great gift of God's Word. Because it is creative, God's Word always points to its author, always calls us to respond. Because it is powerful, God's Word can link the sublime with the ridiculous, the transcendent with the immanent, the divine with the human. Because it is graceful, God's Word establishes a relationship of deep intimacy between us and God.

At the heart of God's Word lies a tantalizing tension between the mysterious and the mundane. In our liturgical celebration, this unresolved tension both reveals the meaning of life for us and calls us to respond, to act upon that meaning.

Once accepted and opened, the gift of God's Word is a gift that keeps on giving and keeps on calling us to give in return. It dares us to be like the gift-giver and to become gifts for others, not only at Christmas, but at every moment of life.



Copyright © J. S. Paluch Co.

EL DON DE LA PALABRA DE DIOS

En este día de recibir y dar regalos, parece apropiado que tomemos un momento para reflexionar sobre el gran don de la Palabra de Dios. La Palabra de Dios es creativa y por eso siempre apunta a su autor, siempre nos llama a responder. La Palabra de Dios es poderosa y puede enlazar lo sublime con lo ridículo, lo trascendente con lo inmanente, lo divino con lo humano. La Palabra de Dios es llena de gracia, establece una relación de intimidad profunda entre nosotros y Dios.

En el corazón de la Palabra de Dios yace una tensión seductora entre lo misterioso y lo mundano. En nuestra celebración litúrgica, esta tensión sin resolución revela el significado de la vida para nosotros y también nos llama a responder para actuar según ese significado.

Una vez que la aceptamos y la abrimos, el don de la Palabra de Dios es un regalo que sigue dando y sigue llamándonos a dar a cambio. Nos reta a ser como el dador de regalos y a convertirse en regalos para los demás, no solo en Navidad, sino en cada momento de la vida.

Copyright © J. S. Paluch Co.



TREASURES FROM OUR TRADITION

An old joke asks, “What time is Midnight Mass?” The answer is not really obvious, since Christmas is unique in having several distinct celebrations. The readings and prayers vary greatly from hour to hour. The Vigil Mass hinges on the family heritage of Jesus and his origins. The concept of “midnight” predates clock time, and really has to do with a celebration in the hours of darkness.

Years ago, it was not possible to receive Communion without fasting for a full day, so the late hour of this Mass made it possible for the people to receive. The first Mass after sunrise, the Mass at Dawn, was once known as “The Shepherds’ Mass,” and later Masses set aside stories of Jesus’ birth to focus on the key to the day’s celebration: John the Evangelist’s majestic theology of Christ’s identity as the Word made flesh, dwelling among us. One feast, four separate Masses.

Only monasteries manage the whole round. Parishioners typically take just one entry point into the mystery. Yet there is much to savor and celebrate in the coming of Christ into the world. Christmas is not a day, but a season. You still have two weeks to send those Christmas cards before you’re officially late!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Hoy celebramos el nacimiento de Jesús, comenzando con la Misa de Gallo. A esta Misa se le añade la tradición popular que ha comenzado en el hogar con pesebres, comidas y regalos. Se nos haría difícil imaginar terminar el año sin la Navidad. Pero el calendario cristiano sólo la ha festejado algunos 1800 años. Los primeros cristianos únicamente celebraban la Pascua de Resurrección, siguiendo lo que todos los evangelios nos relatan de los eventos de la Pasión, Muerte y Resurrección de Jesús. Sólo Mateo y Lucas mencionan su nacimiento.



Alrededor del año 200 d.C., los cristianos egipcios empezaron a conmemorar el nacimiento de Jesús el 20 de marzo que era el noveno mes de su calendario. Con el tiempo, la idea de festejar el nacimiento del Mesías se extendió a otras comunidades cristianas, pero con diversas fechas como el 19 de abril, el 6 de enero, el 28 de marzo y otras. Fue hasta el siglo cuarto que se fijó la fecha para el 25 de diciembre, gracias a Juan Crisóstomo y al Papa Julio I. Otras fuentes señalan que en el año 366 los cristianos comenzaron a celebrar el nacimiento de Cristo, sol de justicia, precisamente el 25 de diciembre.

En realidad no sabemos cuándo nació Jesús, pero sí sabemos que hay que celebrar el hecho que Dios se hizo uno de nosotros.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

New Year Mass Schedule

Saturday Vigil: 5:00 p.m. (Lakeport)
Sabado Vigilia: 8:00 p.m. (Spanish –Lakeport)
Sunday 8:30 am. (Kelseyville)
Sunday 10:30 am. (Lakeport)
Domingo 1:30 pm. (Spanish-Lakeport)



Please pray for those who are in need of healing.

Por favor recemos por las siguientes personas:

Mary Sachse, Darrell Perry, Nancy Davis, Carolyn Fonseca, Richard Medeiros, Maggie Magliocco, Anita Rabedeaux, Scarlett Michelle Reardon, Karen Marquez, Herminia Canchola, Bill Sterbenk, Rose Vierra, Ray Pato, Fran Pato, Lynn Vierra, Sharon Ornellas, LaVerne–Ornellas Saltz, Kathy and Paul Zunino, Jeannie Rigod, John D. Baltazar, Nancy Gard, Carol Scott, Michael Cernas, Ofelia Alive, Gerome Alloysius, AnnMarie Hansberg, Benito Villalobos, Sara Hernández, Margie Tellez, Evangelina Gomez, Miguel Mosqueda, Walt and JoAnn Cannon, Dorothy McDonald, Patricia Schmidt, Travis Brasier, Lucille Rammoni, John Jojola, Gaylene Hines, Doris McKenna, Hope Brewer, Andy Skonberg, Marcia and Bob Chalk, Ray Cernas, Sharon Turner, Gloria Jimenez, Juana Hernandez-Briones, Janette Payne, Juan Erquiaga, Catherine Quistgard, David Quistgard Carol Kerger, Frank Maxwell, Loren Ferguson, Ed McDonald, Margaret Mogni, Rose Pischke, Rudy Valderrama, Kevin Hart, Dick Navarro, Cynthia Bonnabeau, Ruth Adams.

Platicas Pre– Bautismales
Las platicas pre-bautismales en Español
son todos los 3er Viernes del Mes
a las 7:00 p.m. en la Iglesia.



La siguiente platica sera **el 20 de Enero.**
Para ello tendras que inscribirte previamente en la oficina. Por favor de llamar al 263-4401. de martes a Viernes de 12 a 4 pm.

LEARNED AT HOME

“The mind of Christ is to be learned in the family. Strength of character may be acquired at work, but beauty of character is learned at home.”—Henry Drummond



To all the community:

St. Mary Immaculate Catholic Church, Fr. Mario and Staff members, we wish you a Merry Christmas and Happy New Year. May the Lord, Bless your hearths and family with abundance of Grace. Thank you for all your support to our Parish.



St. Mary Immaculate Catholic Church, Padre Mario y todos los trabajadores de St. Marys les deseamos una muy Feliz navidad y un muy prospero año Nuevo. Que Dios bendiga abundantemente sus corazones y familias con su Gracia. Gracias todos por su generosidad con nuestra parroquia y su fe.

God Bless you all.

Sharing Traditions-Compartiendo Tradiciones

Next Saturday January 7 after 5 p.m. Mass

We invite you to participate in our Community Potluck. We will be sharing the traditional "Rosca de Reyes" an Hispanic tradition full of meaning. Bring your dish to share and let us continue celebrating the Salvation of God for our lives.

Este proximo **Sabado 7 de Enero, despues de misa de 5:00pm.** te invitamos a participar en nuestro tradicional potluck o fiesta de traje, compartiremos tambien nuestra tradicion de la "Rosca de Reyes".

No te lo puedes perder.

Trae tu platillo y continuemos celebrando la Salvacion de Dios para nuestras Vidas.



ATTENTION—ATTENTION



The 2017 Offering envelopes are ready in the vestibule of the Church. The envelopes are arranged by last name. Please take it with you. If you need modification or acclamations please call the office. If you want to have or be registered in the parish, please call the office for more info.

Los sobres para la colecta del 2017 ya estan en el vestibulo de la Iglesia, los sobres estan acomodados por apellido. Si tu no estas registrado en la Parroquia y quieres recibir los sobres por favor llama a la oficina al 263-4401.

More Announcements to consider for next year:

- If you are not registered in the parish and you would like to, please call 263.4401 from Tuesday to Friday from 12 to 4 and ask for the registration form.
- Si no estas registrado y quieres hacerlo por favor llama al 263.4401 de 12 a 4 de martes a Viernes.
- Remember confirmations will be on May 17 @ 6:00 pm.
- Recuerda que las confirmaciones seran en Mayo 17 @ 6pm.
- 1st Communion will be on May 27 @ 1:30 & 5:00 pm.
- Las primeras comuniones seran en Mayo 27 @ 1:30 y 5 pm.

Sunday 12/18 Collection: \$3197.00

Christmas Flowers: \$1145.00

This weekends Second Collection is for The 'Christmas Offering'.

Este fin de Semana la segunda colecta sera para La ofrenda de Navidad.

Gracias, Thank you, thank you...

Liturgical Ministers

Schedule Jan. 31st– 1st.

Lectors

5:00pm - B. Bonnett, S. Schweifler

8:30am - Schedule needed**

10:30am - C. Pagulayan, J. Goetz

1:30pm - Schedule needed**

Eucharistic Min.

5:00pm - P. Wiggs, E. McDonald, D. Sonn

8:30am - **

10:30am – T. Kalk, E. Kalk, P. Navarro, C. Pagulayan, P. Shone

1:30 pm - **

Altar Servers 5:00pm - ***

10:30am - K. Otte

Ushers 5:00pm - R. Totorica-Reynolds,

10:30am - T. Dingwall, J. Goetz

Nestegg Investment Consulting

Know when to be in the Stock Market
And when NOT to be in the Stock Market
Available for ALL your investment accounts
See Rian Sommerfeld, or Phil Myers
3970 Main St., Kelseyville, CA 279-1846



Home With Us

In Home Care Services
Insured & Bonded
When family matters & peace of mind
are important call us!
(707)349-0971
www.homewithus.com

Antoinette's School of Dance

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way
Lakeport, CA 95453



Mendocino-Lake Audiology

Glynis Tambornini, M.S., CCC-A

200 Lakeport Blvd.

(707) 263-WHAT (9428)

Hearing Aids | Sales | Service



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing

Customized Personal Insurance Service

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451 F ax 928-5914
800-811-5115

info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell

108 South Main Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie
@att.net 707-263-3326



Dr. Mark Buehnerkemper Optometrist

Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance

Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez

Realtor Lic#01198282



Re/Max Lake County Realty
1675 S. Main St. Lakeport, CA
95453

Television Catolica en Español



Buscanos en Youtube:
saboreando la verdad.



Azteca America
San Francisco

SABOREANDO LA VERDAD
Con el P. Mario Valencia

Knights of Columbus #7611

Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Jim Goetz (707)237-1561

Meetings: 1st Tuesdays of the Month
6:00 P.M @ St. Mary's Parish Hall



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport, CA
95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants

Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA

QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Jones Mortuary

Lake County Memorial Crematory

Karen Karnatz

Manager FDR 2505- EMS 8691

115 South Main St. Lakeport, CA 95453.
www.keymemories.com
(707) 263-5389 Fax (707) 263-1665



CIVIL ENGINEERS & LAND SURVEYORS

Clifford Ruzicka
2495 Parallel Drive,
Lakeport, CA 95453
www.ruzicka-engineering.com
707-263-6155

RUZICKA ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

Mac's Marine & Land Construction

Macario

Tejeda

Cell (707) 245-9201
Home (707)279-9414



CREATIVELY SOCIAL

MAKE YOUR BUSINESS
STAND OUT

- Photography
- Video
- Graphic Design
- Social Media Marketing

Contact us at:
Devin.Lambert@hotmail.com
707-533-0132

Facebook.com/creativelysocialmedia